

Jeudi 2 juin 2011



ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE DU MANITOBA

FEUILLETON N° 56
ET AVIS

CINQUIÈME SESSION, TRENTE-NEUVIÈME LÉGISLATURE

PRIÈRE

DIX HEURES

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

DEUXIÈME LECTURE — PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC

M^{me} TAILLIEU

(N° 201) — *Loi sur la protection des renseignements personnels et la prévention du vol d'identité/The Personal Information Protection and Identity Theft Prevention Act*

M^{me} TAILLIEU

(N° 203) — *Loi sur la responsabilité et la transparence en matière réglementaire/The Regulatory Accountability and Transparency Act*

M^{me} ROWAT

(N° 213) — *Loi modifiant la Loi sur la protection du consommateur (cartes-cadeaux)/The Consumer Protection Amendment Act (Gift Cards)*

DEUXIÈME LECTURE — PROJETS DE LOI PRIVÉ

M^{me} BRICK

(N° 300) — *Loi modifiant la Loi sur la fondation dénommée « The Winnipeg Foundation »/The Winnipeg Foundation Amendment Act*

M. MARTINDALE

(N° 301) — *Loi modifiant la Loi constituant en corporation le « Providence College and Theological Seminary »/The Providence College and Theological Seminary Incorporation Amendment Act*

DEUXIÈME LECTURE — DÉBAT — PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC

Motion de M^{me} BRAUN

(N° 204) — *Loi sur la journée des Droits du consommateur/The Consumer Rights Day Act*
(M. SCHULER — 5 min)

Motion de M^{me} MITCHELSON

(N° 200) — *Loi modifiant la Loi sur les services à l'enfant et à la famille/The Child and Family Services Amendment Act*
(M^{me} la ministre HOWARD — 9 min)

Motion de M. BOROTSIK

(N° 206) — *Loi modifiant la Loi sur l'Hydro-Manitoba (publication des directives gouvernementales)/The Manitoba Hydro Amendment Act (Disclosure of Government Directives)*
(M^{me} la ministre HOWARD — 4 min)

Motion de M^{me} STEFANSON

(N° 209) — *Loi sur la transparence en matière de projets d'immobilisations/The Capital Projects Transparency Act*
(M. DEWAR — 3 min)

Motion de M^{me} TAILLIEU

(N° 212) — *Loi modifiant la Loi sur la Société d'assurance publique du Manitoba (non-admissibilité aux prestations — voleurs d'automobiles)/The Manitoba Public Insurance Corporation Amendment Act (Elimination of Benefits for Auto Thieves)*
(M. JENNISSEN — 6 min)

Motion de M^{me} TAILLIEU

(N° 202) — *Loi modifiant la Loi sur l'examen public des activités des corporations de la Couronne et l'obligation redditionnelle de celles-ci/The Crown Corporations Public Review and Accountability Amendment Act*
(M. MARTINDALE — 7 min)

Motion de M^{me} ROWAT

(N° 215) — *Loi sur le dépistage systématique des déficiences auditives chez les nouveau-nés/The Universal Newborn Hearing Screening Act*
(M. CALDWELL — 7 min)

Motion de M. DERKACH

(N° 214) — *Loi sur le Jour du patrimoine ukrainien/The Ukrainian Heritage Day Act*
(M. MARTINDALE — 8 min)

Motion de M^{me} DRIEDGER

(N^o 207) — *Loi modifiant la Loi sur les offices régionaux de la santé (agrément et publication de documents)/The Regional Health Authorities Amendment Act (Accreditation and Disclosure)*

(M. MARTINDALE — 9 min)

Motion de M^{me} ROWAT

(N^o 210) — *Loi sur les droits des aînés/The Seniors' Rights Act*

(M^{me} MCGIFFORD — 8 min)

Motion de M. MCFADYEN

(N^o 218) — *Loi modifiant la Loi sur le financement des campagnes électorales (abolition de la subvention sur les votes)/The Elections Finances Amendment Act (Abolishing the Vote Tax)*

(M. JENNISSEN — 4 min)

Motion de M^{me} BLADY

(N^o 217) — *Loi modifiant la Loi sur la location à usage d'habitation (nouveaux motifs de résiliation par anticipation)/The Residential Tenancies Amendment Act (Expanded Grounds for Early Termination)*

(M. MAGUIRE — 5 min)

Motion de M^{me} DRIEDGER

(N^o 205) — *Loi modifiant la Loi sur les offices régionaux de la santé (homologation des mammographies)/The Regional Health Authorities Amendment Act (Mammography Accreditation)*

(M. MARTINDALE — 9 min)

Motion de M. CULLEN

(N^o 219) — *Loi modifiant la Loi sur la pension de retraite des enseignants/The Teachers' Pensions Amendment Act*

(M. MARTINDALE — 10 min)

PROPOSITIONS

M. BOROTSIK — Mises à jour sur la hausse des coûts du projet BiPole III

15. Attendu :

que la construction d'une troisième ligne de transport d'électricité BiPole est nécessaire afin d'accroître la fiabilité du réseau de transport d'Hydro-Manitoba;

que les mises à jour sur les coûts de la construction de la ligne de transport d'électricité BiPole III fournies par Hydro-Manitoba pour la période allant de novembre 2007 jusqu'à mars 2011 indiquaient que les coûts étaient demeurés constants;

qu'il s'avère que les estimations des coûts sont inexactes depuis au moins août 2009;

que la Régie des services publics du Manitoba et le grand public n'ont pas été informés de la hausse des coûts du projet;

que la Régie joue un rôle primordial dans les activités d'Hydro-Manitoba en tant qu'organisme chargé de sa réglementation;

que les représentants d'Hydro-Manitoba ont fourni des renseignements contradictoires à la Régie lors de l'audience consacrée à la demande tarifaire générale de 2011-2012;

qu'en tant que bien public appartenant à tous les Manitobains, Hydro-Manitoba doit faire preuve de transparence et d'ouverture en ce qui concerne les projets qui touchent les contribuables,

il est proposé que l'Assemblée législative du Manitoba a perdu confiance en la capacité de la ministre chargée de l'application de la *Loi sur l'Hydro-Manitoba* de gérer efficacement la société d'hydroélectricité.

PROPOSITIONS — DÉBAT

2. M^{me} DRIEDGER — Sclérose en plaques et insuffisance veineuse céphalorachidienne chronique
(M. le *ministre* SWAN — 9 min — Il reste 121 minutes.)
3. M. WIEBE — Perspectives d'emplois pour les jeunes
(M^{me} MITCHELSON — 1 min — Il reste 121 minutes.)
4. M^{me} TAILLIEU — État chaotique du système de protection de l'enfance
(M. le *ministre* CHOMIAK — 3 min — Il reste 126 minutes.)
5. M. ALTEMEYER — Parcs provinciaux
(M. BRIESE — 1 min — Il reste 123 minutes.)
6. M^{me} STEFANSON — Équité fiscale pour les Manitobains
(M. le *ministre* RONDEAU — 5 min — Il reste 123 minutes.)
7. M. NEVAKSHONOFF — Qualité des cours d'eau
(M. DERKACH — 5 min — Il reste 123 minutes.)
8. M. GOERTZEN — Suppression de mandats d'arrestation
(M. MARTINDALE — 9 min — Il reste 122 minutes.)
9. M^{me} BRAUN — Services de garde d'enfants
(M. FAURSCHOU — 3 min — Il reste 123 minutes.)
10. M. WHITEHEAD — Santé dans les collectivités du Nord
(M. GERRARD — 4 min — Il reste 124 minutes.)
11. M. MAGUIRE — Gestion des populations d'originaux
(M. le *ministre* STRUTHERS — 1 min — Il reste 125 minutes.)

12. M^{me} BLADY — Logement abordable et protection des locataires
(M^{me} STEFANSON — 9 min — Il reste 122 minutes.)
13. M. SCHULER — Déclaration obligatoire de la présence de punaises de lit
(M. le *ministre* CHOMIAK — 1 min — Il reste 123 minutes.)
14. M. MARTINDALE — Exploitation sexuelle des jeunes
(M. SCHULER — 3 min — Il reste 125 minutes.)

TREIZE HEURES TRENTE

AFFAIRES COURANTES

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI

M. le *ministre* BJORNSON

(N^o 24) — *Loi sur le financement de l'innovation/The Innovation Funding Act*

M. le *ministre* BLAIKIE

(N^o 46) — *Loi sur la protection du lac Winnipeg/The Save Lake Winnipeg Act*

M. le *ministre* LEMIEUX

(N^o 48) — *Loi sur la planification et les affectations de biens-fonds concernant les emplacements scolaires (modification de diverses dispositions législatives)/The Planning and Land Dedication for School Sites Act (Various Acts Amended)*

M. le *ministre* SWAN

(N^o 49) — *Loi modifiant la Loi sur l'aide à l'emploi et au revenu et le Code de la route/The Employment and Income Assistance Amendment and Highway Traffic Amendment Act*

M. le *ministre* CHOMIAK

(N^o 50) — *Loi sur la viabilité de la ceinture nickélique de Thompson/The Thompson Nickel Belt Sustainability Act*

M^{me} DRIEDGER

(N^o 208) — *Loi modifiant la Loi sur les interventions médicales d'urgence et le transport pour personnes sur civière (civière motorisées)/The Emergency Medical Response and Stretcher Transportation Amendment Act (Power-Assisted Stretchers)*

M^{me} ROWAT

(N^o 211) — *Loi sur l'accès aux défibrillateurs/The Defibrillator Access Act*

M^{me} DRIEDGER

(N° 216) — *Loi modifiant la Loi sur les offices régionaux de la santé (plafonnement des frais administratifs)/The Regional Health Authorities Amendment Act (Capping Administrative Costs)*

M. GOERTZEN

(N° 220) — *Loi sur l'indemnisation des victimes de pornographie juvénile/The Justice for Victims of Child Pornography Act*

M. GOERTZEN

(N° 221) — *Loi modifiant la Loi sur la confiscation de biens obtenus ou utilisés criminellement/The Criminal Property Forfeiture Amendment Act*

PÉTITIONS

M. BRIESE

M. BOROTSIK

M^{me} MITCHELSON

M. DERKACH

M. GOERTZEN

M. PEDERSEN

RAPPORTS DE COMITÉS

DÉPÔT DE RAPPORTS

DÉCLARATIONS DE MINISTRE

QUESTIONS ORALES

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉ

GRIEFS

ORDRE DU JOUR (SUITE)

AFFAIRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

COMITÉ PLÉNIER

COMITÉ DES SUBSIDES

(2 h 34 min)

Motion d'adhésion

APPROBATION ET TROISIÈME LECTURE

M. le *ministre* LEMIEUX

(N° 11) — *Loi modifiant la Loi sur l'aménagement du territoire/The Planning Amendment Act*

M^{me} la *ministre* OSWALD

(N° 14) — *Loi modifiant la Loi sur l'aide à l'achat de médicaments sur ordonnance (contrôle de certains médicaments couverts et modifications diverses)/The Prescription Drugs Cost Assistance Amendment Act (Prescription Drug Monitoring and Miscellaneous Amendments)*

DEUXIÈME LECTURE — DÉBAT

Motion de M. le *ministre* SWAN

(N° 16) — *Loi modifiant la Loi visant à accroître la sécurité des collectivités et des quartiers et la Loi sur la confiscation de biens obtenus ou utilisés criminellement/The Safer Communities and Neighbourhoods Amendment and Criminal Property Forfeiture Amendment Act*
(M. GOERTZEN)

Motion de M. le *ministre* MACKINTOSH

(N° 17) — *Loi modifiant la Loi sur les coopératives/The Cooperatives Amendment Act*
(M. PEDERSEN)

Motion de M. le *ministre* SWAN

(N° 18) — *Loi modifiant le Code de la route/The Highway Traffic Amendment Act*
(M^{me} TAILLIEU)

Motion de M. le *ministre* SWAN

(N° 19) — *Loi modifiant la Loi sur la Cour provinciale (juges aînés)/The Provincial Court Amendment Act (Senior Judges)*
(M^{me} TAILLIEU)

Motion de M^{me} la *ministre* OSWALD

(N° 20) — *Loi sur l'accès du public aux défibrillateurs/The Defibrillator Public Access Act*
(M^{me} ROWAT)

Motion de M^{me} la *ministre* OSWALD

(N° 21) — *Loi sur la Journée de sensibilisation aux dons d'organes et de tissus/The Organ and Tissue Donation Awareness Day Act*
(M^{me} DRIEDGER)

Motion de M^{me} la ministre WOWCHUK

(N^o 22) — *Loi modifiant la Loi sur les valeurs mobilières/The Securities Amendment Act*
(M. SCHULER)

Motion de M^{me} la ministre HOWARD

(N^o 23) — *Loi modifiant le Code des normes d'emploi/The Employment Standards Code Amendment Act*
(M. DYCK)

Motion de M. le ministre SWAN

(N^o 25) — *Loi modifiant la Loi sur l'établissement et l'exécution réciproque des ordonnances alimentaires/The Inter-jurisdictional Support Orders Amendment Act*
(M. GOERTZEN)

Motion de M^{me} la ministre SELBY

(N^o 26) — *Loi sur l'Université de Saint-Boniface/The Université de Saint-Boniface Act*
(M^{me} TAILLIEU)

Motion de M^{me} la ministre WOWCHUK

(N^o 27) — *Loi sur le Jour du patrimoine ukrainien-canadien au Manitoba/The Manitoba Ukrainian Canadian Heritage Day Act*
(M. SCHULER)

Motion de M^{me} la ministre ALLAN

(N^o 28) — *Loi modifiant la Loi sur les écoles publiques (obligation de faire rapport des cas d'intimidation et des préjudices subis)/The Public Schools Amendment Act (Reporting Bullying and Other Harm)*
(M^{me} TAILLIEU)

Motion de M. le ministre SWAN

(N^o 29) — *Loi sur l'exploitation sexuelle d'enfants et la traite de personnes/The Child Sexual Exploitation and Human Trafficking Act*
(M. SCHULER)

Motion de M. le ministre MACKINTOSH

(N^o 30) — *Loi modifiant la Loi sur le changement de nom/The Change of Name Amendment Act*
(M. PEDERSEN)

Motion de M. le *ministre* SWAN

(N^o 31) — *Loi modifiant la Loi sur la Société d'assurance publique du Manitoba/The Manitoba Public Insurance Corporation Amendment Act*

(M^{me} TAILLIEU)

Motion de M^{me} la *ministre* HOWARD

(N^o 32) — *Loi sur les services essentiels (soins de santé) et modifications connexes/The Essential Services (Health Care) and Related Amendments Act*

(M. DYCK)

Motion de M^{me} la *ministre* HOWARD

(N^o 34) — *Loi modifiant la Loi sur les accidents du travail (présomption s'appliquant au personnel du bureau du commissaire aux incendies)/The Workers Compensation Amendment Act (Presumption re OFC Personnel)*

(M. DYCK)

Motion de M. le *ministre* MACKINTOSH

(N^o 35) — *Loi modifiant la Loi sur la protection du consommateur (contrats de téléphonie cellulaire)/The Consumer Protection Amendment Act (Cell Phone Contracts)*

(M. PEDERSEN)

Motion de M. le *ministre* MACKINTOSH

(N^o 36) — *Loi sur le registre des mauvais traitements infligés aux adultes et modifications concernant la Loi sur les personnes vulnérables ayant une déficience mentale/The Adult Abuse Registry Act and Amendments to The Vulnerable Persons Living with a Mental Disability Act*

(M^{me} MITCHELSON)

Motion de M. le *ministre* SWAN

(N^o 37) — *Loi modifiant le Code de la route (exigences en matière de rapports d'accident)/The Highway Traffic Amendment Act (Accident Reporting Requirements)*

(M. GOERTZEN)

Motion de M^{me} la *ministre* OSWALD

(N^o 38) — *Loi modifiant la Loi sur les offices régionaux de la santé (responsabilisation et transparence)/The Regional Health Authorities Amendment Act (Accountability and Transparency)*

(M^{me} DRIEDGER)

Motion de M. le *ministre* MACKINTOSH

(N^o 39) — *Loi sur la protection des familles en deuil (modification de diverses dispositions législatives)/The Grieving Families Protection Act (Various Acts Amended)*

(M. SCHULER)

Motion de M. le *ministre* MACKINTOSH

(N° 40) — *Loi sur les condominiums et modifications législatives en matière de conversion en condominium/The Condominium Act and Amendments Respecting Condominium Conversions (Various Acts Amended)*

(M^{me} TAILLIEU)

Motion de M. le *ministre* MACKINTOSH

(N° 41) — *Loi modifiant la Loi sur la réglementation des alcools/The Liquor Control Amendment Act*

(M. BOROTSIK)

Motion de M. le *ministre* RONDEAU

(N° 42) — *Loi sur la reconnaissance de l'apport des aidants naturels/The Caregiver Recognition Act*

(M^{me} ROWAT)

Motion de M. le *ministre* MACKINTOSH

(N° 43) — *Loi modifiant la Loi sur les biens réels/The Real Property Amendment Act*

(M. PEDERSEN)

DEUXIÈME LECTURE

M^{me} la *ministre* HOWARD

(N° 15) — *Loi modifiant la Loi sur l'arbitrage relatif aux pompiers et aux travailleurs paramédicaux/The Firefighters and Paramedics Arbitration Amendment Act*

M^{me} la *ministre* HOWARD

(N° 33) — *Loi modifiant la Loi sur les prestations de pension/The Pension Benefits Amendment Act*

M^{me} la *ministre* WOWCHUK

(N° 44) — *Loi sur la pension de la fonction publique et modifications connexes/The Civil Service Superannuation and Related Amendments Act*

(Recommandé par le lieutenant-gouverneur)

M. le *ministre* SWAN

(N° 45) — *Loi corrective de 2011/The Statutes Correction and Minor Amendments Act, 2011*

M^{me} la ministre HOWARD

(N^o 47) — *Loi sur le Conseil consultatif de l'accessibilité et modifiant la Loi sur les achats du gouvernement/The Accessibility Advisory Council Act and Amendments to The Government Purchases Act*

(Recommandé par le lieutenant-gouverneur)

MOTIONS PRÉVUES POUR LES JOURNÉES DE L'OPPOSITION

M. MCFADYEN

Que l'Assemblée législative du Manitoba exhorte le gouvernement provincial à envisager d'abroger les articles 70.2 à 70.4 de la *Loi sur le financement des campagnes électorales*.

FEUILLETON DES AVIS

QUESTIONS ÉCRITES

M^{me} ROWAT

26. La ministre de la Santé peut-elle justifier le retard dans la mise en œuvre d'un programme provincial de dépistage systématique des déficiences auditives chez les nouveau-nés?
 27. La ministre de la Santé peut-elle fournir des détails au sujet des nombreuses recherches qui présentent les résultats des interventions précoces chez les enfants ayant des déficiences auditives et qui en attestent les avantages?
 28. La ministre de la Santé peut-elle fournir des preuves indiquant que l'identification précoce des déficiences auditives chez les enfants ne permettra pas de réduire les services dont ils auront besoin au moment où ils accéderont à l'école, notamment les interprètes en langue des signes, les conseillers en éducation auprès des élèves sourds ou malentendants, l'engagement du ministère ainsi que les modifications à apporter aux salles de classe pour réduire les interférences sonores?
 29. La ministre de la Santé peut-elle expliquer en détail pourquoi elle ne croit pas, le cas échéant, que le dépistage systématique des déficiences auditives chez les nouveau-nés peut être effectué par tout audiologiste ou toute infirmière de la santé publique ayant reçu une formation adéquate?
 30. La ministre de la Santé peut-elle expliquer quelles mesures devraient être prises afin de mettre en œuvre à Winnipeg des programmes universels de dépistage semblables à ceux qui existent en région rurale?
-